

olive : mirana *sf.* ; *moyenne olive* : pine-ra *sf.* ; *petite olive* : curumbana *sf.* – *olives triturées* : pasta *sf.* – *marc d'olives* : mürcia *sf.* – *noyaux d'olives concassés* (grignon) : ressansu *sm.* – *grand drap à recueillir les olives gaulées* : lençurassu *sm.* – *olive sèche* : sechiun *sm.*

olivier *sm.* aurivè – *olivier sauvage* : aurivastru *sm.* – *désherber sous les oliviers* : fâ u ciassu – *l'olivier produit un an sur deux* : l'aurivè fâ ün anu sci e ün anu non – «plus tu me fais pauvre, plus je te rends riche» dit l'olivier avide d'être taillé : «ciü me fai poveru e ciü te rendu ricu» dije l'aurivè avidu d'iesse sparau – *fleurs en grappe de l'olivier* : pana *sf.* – *mouche de l'olivier* : cairun *sm.* – «noir» de l'olivier : murfea *sf.*

omelette *sf.* meleta – *omelette aux pommes de terre, aux herbes* : frità *sf.* – *on ne peut faire l'omelette sans casser les œufs* P. : nun se pò fâ a frità sença rumpe i œvi.

on *pron.ind.* se – *on dit que* : se dije che – *les on-dit* : i peti ; e dicerie – *le qu'en-dira-t-on* : e ciarle.

once *sf.* unça – *une once fait pencher la bascule* : ün'unça fâ issà u qintau P. – *mieux vaut une once de chance qu'un rub (8 kg) de talent* : è meyu ün'unça de ciança ch'ün rübu de talentu P.

ondée *sf.* ciavana, puscà, aigada – *ondée soudaine* : scrosciu *sm.* – *une bonne ondée* : üna ramà.

onze *a.num.sm.* unze – *bouillon d'onze heures* : brodu d'u miserere – *Pie XI* : Piu unzieme; Piu decimu primu.

opéra *sm.* òpera – *Charles Garnier a fait l'Opéra de Monte-Carlo* : Carlu Garnier à fâu l'Opéra de Munte Carlu.

opinion *sf.* upiniun, *sm.* parè – *donner son opinion* : di a soa – *avoir haute opinion de soi* : se crede fiyu d'a galina gianca I.

or *sm.* oru – *parler d'or* : parlà cuma ün libru – *tout ce qui brille n'est pas or* : tütü çeche lüje nun è oru * or *conj.* ma.

orange *sf.* çitrun *sm.*, purtùgalu *sm.* – *orange amère* : scirotu *sm.* – *petite*

orange à confire : chinotu *sm.* – *orange limette* : limeta *sf.* – *anneau à calibrer les oranges* : passante *sm.* – *les oranges à formes curieuses étaient les merveilles* : i çitru i a furme strane eru e maraviye.

oranger *sm.* çitrunè, purtùgalè – *eau de fleurs d'oranger* : aiga nafra *sf.* – *oranger amer* (bigaradier) : scirutè *sm.* – *oranger à limettes* : limetè *sm.*

orbite *sf.* orbita – *porter le chapeau sur l'orbite* : purtà u capelu sciü l'orbiciu.

ordre *sm.* urdine, redrissu – *avoir de l'ordre* : iesse urdinau – *femme d'ordre* : dona de redrissu – *tout est en ordre* : tütü è a postu – *ordres honorifiques monégasques* : Grimaldi, Saint-Charles, Mérite culturel : urdini unurifichi munegaschi : Grimaldi, San Carlu, Méritu cültürale – *conférer les ordres* (religion) : urdinà.

oreille *sf.* auriya – *dur d'oreille* : ciorni a. – *chapeau sur l'oreille* : capelu a la lobia – *faire la sourde oreille* : fâ auriya da marcante – *ventre affamé n'a pas d'oreilles* P. : pansa zazün sente nüsciün P. – «il y a des ronces» signale la présence d'oreilles chastes : «gh'è de baragne» signala a presença d'auriye caste.

orgelet *sm.* arzè, arzèyu – (incantation) orgelet, orgelet, colle-toi à la pointe du drap : (incantaçion) arzè, arzè, stacate a punta d'u linçè.

orgueil *sm.* urghèyu, *sf.* gnarra – *quand la faim croît, l'orgueil décroît* : quandu a fame cresce, l'urghèyu des-cresce.

original (primitif) *a.s.* uriginale, autentico – *c'est un fameux original* : è ün bel'armanacu ; è ün strölegu ° **original** (modèle) *sm.* mudclu, uriginale.

origine *sf.* urigine, stirpa ; *sm.* principi – *être de bonne origine* : iesse de bela stirpa – à l'origine : dau principi.

orphelin *a.s.* orfanu, urfanelu – *les pieds de l'orphelin sont toujours boueux* : i pei de l'orfanu sunt sempre pautusi.